

**God, you are our hope, we shall not let go.**



**You help us seek peace,  
justice, hope, and dignity  
for Palestinians and  
Israelis.**

**You lead us towards  
courageous actions.**

# **Église Unie Plymouth-Trinity United Church**

**Sunday, September 15, 2024 / Dimanche, 15 septembre, 2024**

**World Week for Peace in Palestine and Israel  
Semaine mondiale pour la paix en Palestine et Israël  
Back to church Sunday / Dimanche de la Rentrée!**

**This week's bulletin cover is sponsored by Kristi Roht,  
in remembrance of her parents, Hermilde and Jüri Roht.  
Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Kristi Roht,  
en mémoire de ses parents, Hermilde et Jüri Roht.**

**Prelude/ Songs of praise**

**Greetings & Welcome**

**Community Life**

**Gathering Song**

Du ciel et de la terre,  
nous entendons l'appel;  
nous devons chérir l'univers.  
écrin de vie, précieuse et  
belle;  
du ciel et de la terre.

**Prélude/ Louange**

**Accueil & salutations**

**Vie de la communauté**

**Chant de rassemblement**

**MV 135**

**Du ciel et de la terre**

## **Call to worship**

### **Acknowledgement of the land**

## **Children Leave**

### **Opening Prayer**

### **Scripture reading**

*James 3:3-5; 9-10*

If we put bits into the mouths of horses to make them obey us, we guide their whole bodies.

Or look at ships: though they are so large and are driven by strong winds, yet they are guided by a very small rudder wherever the will of the pilot directs.

So also the tongue is a small member, yet it boasts of great exploits. How great a forest is set ablaze by a such a small fire! . . .

## **Appel à l'adoration**

### **Reconnaissance du territoire**

### **Cantique VU 217a**

Vous créatures du Seigneur

## **Départ des enfants**

### **Prière d'ouverture**

### **Lecture de la Bible**

*Jacques 3 : 3 - 5; 9 - 10*

Si nous mettons un mors dans la bouche des chevaux pour qu'ils nous obéissent, nous menons aussi leur corps entier. Voyez aussi les bateaux : si grands soient-ils et si rudes les vents qui les poussent, on les mène avec un tout petit gouvernail là où veut aller celui qui tient la barre.

De même, la langue est un petit membre et se vante de grands effets. Voyez comme il faut peu de feu pour faire flamber une vaste forêt ! . . .

With it we bless the Lord and Father, and with it we curse people, made in the likeness of God. From the same mouth comes a blessing and a curse. My brothers and sisters, this ought not to be so.

*Mark 8:27-33*

Jesus went on with his disciples to the villages of Caesarea Philippi, and on the way he asked his disciples, “Who do people say that I am?”

And they answered him, “John the Baptist; and others, Elijah; and still others, one of the prophets.”

He asked them, “But who do you say that I am?” Peter answered him, “You are the Messiah.” And he sternly ordered them not to tell anyone about him.

Avec elle nous bénissons le Seigneur et Père ; avec elle aussi nous maudissons les personnes, qui sont à l'image de Dieu ; de la même bouche sortent bénédiction et malédiction. Mes frères et sœurs, il ne doit pas en être ainsi.

*Marc 8 : 27 - 33*

Jésus s'en alla avec ses disciples vers les villages voisins de Césarée de Philippe. En chemin, il interrogeait ses disciples : « Qui suis-je, au dire des gens ? »

Ils lui dirent : « Jean le Baptiste ; pour d'autres, Elie ; pour d'autres, l'un des prophètes. »

Et lui leur demandait : « Et vous, qui dites-vous que je suis ? » Prenant la parole, Pierre lui répond : « Tu es le Christ. » Et il leur commanda sévèrement de ne parler de lui à personne.

Then he began to teach them that the Son of Man must undergo great suffering and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes and be killed and after three days rise again.

He said all this quite openly. And Peter took him aside and began to rebuke him. But turning and looking at his disciples, he rebuked Peter and said, “Get behind me, Satan! For you are setting your mind not on divine things but on human things.”

*The Word of God for the people of God.*

**We give thanks to God**

Puis il commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'Homme souffre beaucoup, qu'il soit rejeté par les anciens, les grands prêtres et les scribes, qu'il soit mis à mort et que, trois jours après, il ressuscite.

Il tenait ouvertement ce langage. Pierre, le tirant à part, se mit à le réprimander.

Mais lui, se retournant et regardant ses disciples, réprimanda Pierre ; il lui dit : « Retire-toi ! Derrière moi, Satan, car tes vues ne sont pas celles de Dieu, mais celles des êtres humains. »

*La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !*

**Nous rendons grâce à Dieu**

**Hymn**                      **VU 260**

God who gives to life its  
goodness

**Message : But, who do  
you say that I am?**

**Message : Mais, qui  
dîtes-vous que je suis?**

**Offering**

**Offrande**

**Répons**                      **VU 541**

Praise God from whom all  
blessings flow

**Swahili Song**

Mokozi wangu ni  
mwamba bora

**Chant Swahili**

Mokozi wangu ni  
mwamba bora

**Intercession**

**Intercession**

**Hymn**                      **VU 333**

Love divine, all loves  
excelling

**Benediction**

**Bénédition**

## **Closing choral**

Mungu ni mwema

v1) Mun-gu ni mwe-ma  
Mun-gu ni mwe-ma  
Mun-gu ni mwe-ma  
Ni mwe-ma, Ni mwe-ma

v2) Know that God is good,  
Know that God is good,  
Know that God is good,  
God is good, God is good.

## **Postlude**

## **Chant de sortie NVU 249**

v3) C'est vrai : Dieu est bon!  
C'est vrai : Dieu es bon!  
C'est vrai : Dieu est bon!  
Dieu est Bon! Dieu est Bon!

## **Postlude**

*The excerpt from **The Prayer for  
Peace with Justice in Israel/  
Palestine** on the cover is inspired  
by Psalm 23 and A Moment of  
Truth: Kairos Palestine, section 3.*

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond !

*Tout le monde est  
le bienvenu !  
Vous êtes chez vous !*

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

This week's bulletin cover is sponsored by Kristi Roht, in remembrance of her parents, Hermilde and Jüri Roht.

Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Kristi Roht, en mémoire de ses parents, Hermilde et Jüri Roht.

**Plymouth-Trinity, 380 Dufferin,  
Sherbrooke, QC, J1H 4M7**  
[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7  
[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)  
[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Board vice-chair/

vice-présidente du conseil:

Janet McBurney

[janetjammcb@gmail.com](mailto:janetjammcb@gmail.com)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

office open 9am-12:30 pm, Tues-Friday

heures de bureau 9 h-12 h 30 mardi-vendredi